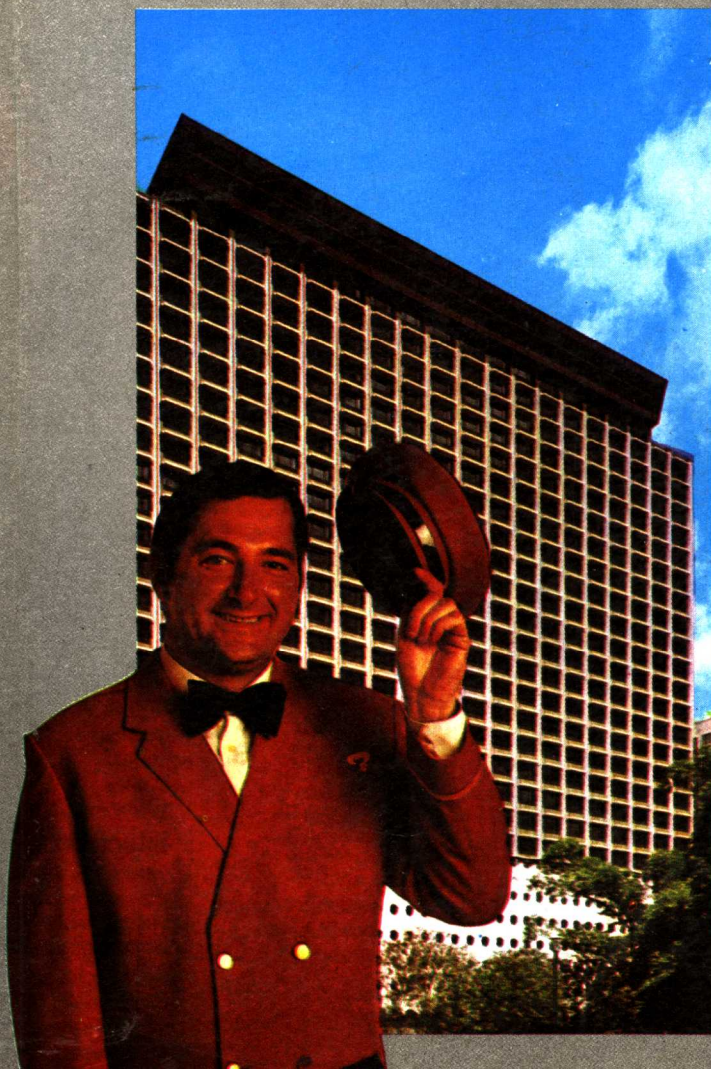


酒店(賓館)英語會話

梁志堅編著 大光出版社有限公司



English Conversation for Hotel Workers

English Conversation for Hotel Workers

酒店(賓館)英語會話

梁志堅編著

大光出版社有限公司

English Conversation for Hotel Workers

酒店（賓館）英語會話

編著者：梁志堅

出版者：大光出版社有限公司

香港丹拿道58號A座二樓

承印者：金冠印刷有限公司

香港英皇道499號六樓B座

出版日期：一九八四年八月

版權所有 翻印必究

Contents

目 錄

Part One For Room Clerks and Attendants

第一部份 樓面用

1. Greetings (I) 致意(一).....	1
2. Greetings (II) 致意(二).....	3
3. Checking In (I) 開房(一).....	4
4. Checking In (II) 開房(二).....	6
5. Inquiries (I) 詢問(一).....	8
6. Inquiries (II) 詢問(二).....	10
7. Inquiries (III) 詢問(三).....	12
8. Inquiries (IV) 詢問(四).....	14
9. Checking Out (I) 結賬退房(一).....	16
10. Checking Out (II) 結賬退房(二).....	18
11. Laundry 洗衣.....	20
12. Communications (I) 交通通訊(一).....	22
13. Communications (II) 交通通訊(二).....	25
14. Repairs 修理東西.....	28
15. Room Service (I) 房間服務(一).....	30
16. Room Service (II) 房間服務(二).....	32
17. Recovering Damages 索取賠償.....	34
18. A Guest is Ill 客人病了.....	35
19. Changing Rooms 換房.....	37
20. Having Films Developed 沖洗膠卷.....	39
21. Checking Baggage 寄存行李.....	41

22. Other Services 其他服務·····	43
Reference Vocabulary 樓面常用詞匯·····	47

Part Two For Restaurant Waiters

第二部份 餐廳用

1. Greetings and Farewells 招呼與告別·····	53
2. Requests and Answers 請求和回答·····	55
3. Breakfast 早餐·····	57
4. Taking Orders (I) 點菜(一)·····	59
5. Taking Orders (II) 點菜(二)·····	61
6. Taking Orders (III) 點菜(三)·····	63
7. Recommending Dishes (I) 介紹菜色(一)·····	64
8. Recommending Dishes (II) 介紹菜色(二)·····	66
9. Serving (I) 上菜(一)·····	68
10. Serving (II) 上菜(二)·····	69
11. Making Out the Bill 結賬·····	71
12. Asking for Payment 要求付款·····	72
13. Arranging a Dinner 訂餐·····	74
14. Asking for Comment 徵求意見·····	76
15. Lost and Found 物歸原主·····	78
16. Miscellaneous 其他·····	80
Reference Vocabulary 餐廳常用詞匯·····	83

Part One

For Room Clerks and Attendants

第一部份 樓面用

1. Greetings (I)

(On meeting)

Good morning!

Good afternoon!

Good evening!

How do you do?

How are you?

(I'm) quite well, thank you.

And you?

(I'm) very well, (too,)

thank you.

(I'm) glad to see you back.

1. 致意 (一)

(見面時)

早上好! (早安!)

下午好! (午安!)

晚上好! (晚安!)

你好。

你好嗎?

(我)很好, 謝謝你, 你呢?

(我也)很好, 謝謝你。

看見你(們)回來, (我)很高興。

注: 括弧內的詞語, 均可省略。以後各課同。

Word List

生詞表

one	一	afternoon	下午
greeting	致意, 問候	evening	傍晚, 晚上
on	在...上; 在...的時候	how	如何, 怎樣
meeting	會見	do	做
good	好的	you	你, 你們
morning	早晨, 上午	are	是 (用於第二人稱及

	各人稱複數)	very	很，十分
I	我	too	也
am	(我)是	glad	高興
I'm	= I am 我是	to	對……，到……，朝 ……方向
quite	完全，相當	see	看，見，明白
well	好，健康的	back	回，歸
thank	謝謝，感謝(也可用 作名詞，常用複數)	word	詞，語
and	和，與	list	表；名單；名冊

2. Greetings (II)

(On parting)

Good-bye!

Good night!

See you tomorrow.

See you next Fair.

Have a pleasant journey!

Come again next Fair. You're always welcome.

2. 致意 (二)

(離別時)

再見！

再見！(晚安！)

明天見！

下屆交易會見！

一路平安！(直譯為：旅途愉快。)

歡迎你(們)下屆交易會再來！

(直譯為：下屆交易會再來，隨時來都歡迎。)

Word List

生詞表

two	二	pleasant	愉快的
parting	分別、離別	journey	旅程；旅行。
good-bye	再見	come	來
night	夜，夜晚	again	再一次，又一次
tomorrow	明天	you're	=you are 你是
next	下次；與……隣接	always	總是
Fair	交易會	welcome	歡迎
have	有		

3. Checking In (I)

Attendant: Welcome to our hotel.

Guest: Thank you.

A: (May I have) your room number card?

G: Here it is. Room 321.

A: Is this your luggage? This way, please This is your room.

G: Thank you very much.

A: You are welcome. Now, please fill in this form.

G: O.K. . . . May I have the key for the room?

A: Here it is. When you go out, please leave it with the service counter.

G: O.K.

3. 開房 (一)

歡迎到我們賓館來！

謝謝你。

你的房號卡給我看看，可以嗎？

在這裏。321號房。

這是你的行李吧？請往這邊走……這就是你的房間。

非常感謝你。

不要客氣。現在請填這張表。

好。房門鑰匙給我好嗎？

在這裏。你出去的時候，請把鑰匙留下給服務台保管。

行。

Useful Expressions

習用語

1. May I come in and clean the room? 我可以進來清潔（打掃）房間嗎？
2. May I come in and spray the room? 我可以進來噴射（殺蟲葯）嗎？
3. Come in, please 請進來！

Word List 生詞表

three	三	way	路
checking in	登記進入(旅店)	please	請
attendant	服務員,侍者	much	許多
guest	客人	now	現在
our	我們的	fill in	填寫
hotel	賓館,旅店	form	表格
may	可以	O.K.	好,行,不錯
have	有;要來(看看或使用)	well	(語氣詞)唔,啊,唉
your	你(們)的	the	這(個),那個
room	房間,室	key	鑰匙
number	號數,號碼,數字	when	當...的時候,在何時
card	卡片	go	去
here	在這裏	out	出
it	它,牠	leave	留下
is	是	with	(這裏表示保管)
this	這,這個	service	服務,營業
luggage	行李	counter	櫃台
		in	入;在...里

Additional Words 補充詞匯

clean	清潔(的),打掃	spray	噴射
-------	----------	-------	----

4. Checking In (II)

A: (Well,) you must be very tired after the journey. Would you like to have a cold drink?

G: Yes. Please bring me a bottle of ice-cold beer.

A: Certainly.

G: (Well,) it's very hot today.

A: Yes, Shall I get you an electric fan?

G: Yes, please. What's the charge?

A: One yuan a day.

G: By the way, what's the price of the room?

A: Thirteen yuan a day.

4. 開房 (二)

你長途旅行後一定很疲倦了。

你要喝點冰凍飲料嗎？

好。請給我拿一瓶冰凍啤酒來。

好。

(唉)，今天天氣很熱。

是啊。我給你搞一部電風扇來好嗎？

好，請拿來吧！租金多少？

一天一元。

順便問一下，房租多少？

每天十三元。

Useful Expressions

習用語

1. Please take a seat and have a rest. 請坐下休息一會兒。
2. Would you like to hire an electric fan? 你要不要租風扇？
3. Is your luggage all here? 你的行李到齊沒有？
4. All (my luggage is) here. Nothing (is) missing. 我的行李到齊了。沒有丟失任何東西。

Word List

生詞表

four	四	certainly	當然
must	必須，要	hot	熱的
be	是	today	今天
tired	疲倦的	shall	將
after	在……之後	get	得
would	將（這裏表示客氣）	an	一個
like	喜歡	electric	電力的，電動的
a	一個	fan	扇
cold	冷的	what	甚麼
drink	喝，飲；飲料	charge	費用，收費
yes	是	yuan	元
bring	帶來，拿來，	day	天，日
bottle	瓶	by the way	順便
of	……的；屬於……的	price	價格，價錢
ice-cold	冰凍的	thirteen	十三
beer	啤酒		

Additional Words

補充詞匯

take	拿，取	all	所有，全（體）
seat	座位	my	我的
rest	休息	nothing	無物，沒什麼
hire	租用	missing	失蹤的，失去的

5. Inquiries (I)

1. *The Hotel Restaurant*

G: Where is the restaurant

(dining-hall, dining-room)?

A: On the ground floor.

G: What are the service hours?

A: Breakfast: 6:30 to 9:00 a.m.

Lunch: 11:30 a.m. to

2:00 p.m.

Dinner: 5:30 to 9:00 p.m.

Supper: 9:00 p.m. to

12:00 midnight.

2. *The Bank*

G: I want to have some money
changed. Where is the bank?

A: On the ground floor.

G: Is it open now?

A: Not at this hour. But you
can get your money
changed at the cashier's
(office).

3. *The Toilet (lavatory)*

G: Where is the toilet
(lavatory)?

A: (Please) go down the
corridor and then turn to
the right (left).

5. 詢問 (一)

1. 賓館餐廳

餐廳在哪裏?

在一樓(樓下)。

服務時間是怎樣的?

早餐: 上午6點半至9點

午餐: 上午11點半至下午2點

晚餐: 下午5點半至9點

夜宵: 晚上9點至12點

2. 銀行

我要換錢。銀行在哪裏?

在一樓

現在開門嗎?

這個時候不開門。不過你可以
到財務組去換。

3. 廁所

廁所在哪裏?

(請)沿走廊一直走下去, 然
後轉向右(左)邊。

Word List

生詞表

five	五	midnight	午夜
inquiry	詢問	bank	銀行
restaurant	餐廳	want	要, 想要
dining-hall	餐廳, 飯堂	money	錢
dining-room	餐廳	change	兌換
ground	地面	open	開放(的)
floor	樓, 層	at	在
hour	小時, 鐘頭	cashier	出納員
breakfast	早餐	office	辦公室
lunch	午餐	cashier's	財務組
dinner	晚餐	toilet	廁所
supper	夜宵	lavatory	廁所
six	六	down	下
thirty	三十	corridor	走廊
nine	九	then	然後
eleven	十一	turn	轉向
a.m.	= A.M. 上午(拉丁語)	right	右面, 對的
p.m.	= P.M. 下午(拉丁語)	left	左面, 左邊的。
twelve	十二		

註：有些人在家裏是中午吃正餐，稱dinner，晚餐比較簡單，稱Supper，但就餐廳飯店來說，dinner 指晚餐，Supper 指夜宵。

6. Inquiries (II)

4. The Telegraph Counter

G: I want to send a cable (telegram) to Hong Kong. Where is the telegraph counter?

A: On the ground floor. (it's) next to the post office counter.

G: When is it open?

A: At 9 a.m.

5. The Telephone Service

G: Do you speak English?

A: Only a little. What can I do for you?

G: I want to make a trunk-call to H.K. Where can I book it?

A: Please go to the service counter on your floor.

6. The Post Office Counter

G: I want to buy some stamps and send some parcels.

A: Please go to the post office counter on the ground floor.

G: Can I get envelopes and letter paper there?

A: I'm not quite sure.

6 詢問 (二)

4. 電報台

我想打電報去香港。電報台在哪裏？

在一樓，在郵政局柜台隔壁。

什麼時候開門？

上午 9 時。

5. 電話服務

你會講英語嗎？

只會講一點點。有何貴幹？

我要打長途電話去香港，在哪裏掛號？

請到你那層樓的服務台去吧。

6. 郵政局櫃台

我想買些郵票和寄一些包裹。

請到一樓的郵政局櫃台去吧。

那裏有信封信紙供應嗎？

我不大清楚。

Useful Expressions

習用語

1. Any cable (telegram) for me? 我有電報嗎？
2. Any letter (mail) for me? 我有信嗎？
3. (There is a) cable (telegram) for you. 你有一封電報。
4. (There is a) letter for you. 你有一封信。

Word List

生詞表

Telegraph	電報	trunk-call	長途電話
send	打(電報), 寄, 送	book	登記; 書
cable	電報	some	一些
telegram	電報	buy	買
Hong Kong	香港	stamp	郵票
post	郵政, 郵件, 郵寄	parcel	包裹
noon	中午	envelope	信封
telephone	(打)電話	letter	信
speak	講	paper	紙
English	英語	there	在這裏
only	不過	not	不
a little	少許, 一點點	sure	肯定
can	能, 會, 可	mail	信, 郵寄(美語)
for	爲……	H.K.	=Hong Kong
make	打(電話); 制; 作		

7. Inquiries (III)

7. *The Store*

G: Where can I buy cigarettes, matches and sweets (candy)?

A: Please go to the store on the ground floor. It's near the lift (elevator).

8. *The Travel Service*

G: I'm leaving (for home) on Saturday. I want to get my passport stamped.

A: Please go to the Travel Service on the second floor, Room 268.

G: Can I get my train (Plane) ticket there?

A: Sorry, I don't know.

9. *The Liaison Office*

G: I'm a guest at the Fair. I've just arrived on a PIA plane. Where should I register?

A: Please go to the Liaison Office on the 4th floor, Room 468.

G: When is it open?

A: (From) 8 a.m. to 9 p.m.

7. 詢問 (三)

7. 小賣部

在那裏買香煙，火柴和糖果？

請到一樓小賣部去吧。它在電梯附近。

8. 旅行社

我星期六回國。我要辦理護照簽證。

請到二樓268房旅行社去吧。

能在那裏購買火車（飛機）票嗎？

對不起，我不知道。

9. 聯絡辦公室

我是交易會的一位客人，剛剛乘巴航飛機到達。我應該在哪裏登記？

請到四樓468房聯絡辦公室去吧。

什麼時候開門（辦公）？

上午8點到晚上9點。